

**bamix®**  
of Switzerland

*Your Swiss quality product*

DE	German	5
CZ	Czech	11
DK	Danish	17
EN	English	23
ES	Spanish	29
FI	Finnish	35
FR	French	41
IT	Italian	47
NL	Dutch	53
NO	Norwegian	59
PL	Polish	65
PT	Portuguese	71
RUS	Russian	77
SE	Swedish	83
TR	Turkish	89
GR	Greek	95



## QUICK REFERENCE GUIDE

Classic | Deluxe | Mono | Selection | Superbox | SwissLine  
Gastro | Professional | Pro-1 – 3 | ONE | PRIME | MAXX



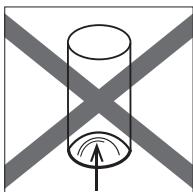
Made in Switzerland  
since 1954

Please keep these instructions for future reference.  
Always observe our safety instructions. [www.bamix.com](http://www.bamix.com)

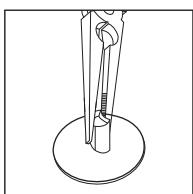
## Recipientes de trabalho



**Nunca bater com o pé ou com a haste do misturador no bordo do recipiente, mas na mão.**



No caso de serem utilizados outros recipientes, nunca utilizar recipientes com fundo curvo para cima, porque pode haver contacto com as peças de trabalho.



## Encaixe e mudança das peças de encaixe

Pode acontecer que com o decorrer do tempo as peças de trabalho não assentem tão firmemente sobre o eixo. Neste caso, basta premir **ligeiramente para dentro** a folga da mola com um alicate.



**Por motivos de segurança, retirar a ficha da tomada antes de substituir peças. Nunca tocar em peças em rotação.**

# Инструкция по эксплуатации универсального блендера bamix®

## Уважаемые покупатели!

Мы рады поздравить вас с приобретением универсального блендера bamix®, который уже успел зарекомендовать себя как высококачественный продукт, отвечающий требованиям пользователей на всех пяти континентах. Этот блендер идеально подходит для выполнения повседневных задач на кухне, как для мелкой, так и для более крупной работы.

Блендер bamix® отличается удобством в использовании благодаря эргономичной форме, обеспечивающей удобный захват и легкое включение. Он подходит также для левшей.

С 1954 года bamix® является символом швейцарского качества, отвечающим самым высоким стандартам.

### Для вашей безопасности

- Перед началом эксплуатации прочтите эту краткую инструкцию.



Полную инструкцию по эксплуатации можно скачать здесь: [www.bamix.com](http://www.bamix.com), [www.bamix.ru](http://www.bamix.ru).

- Разрешается использовать блендер по прямому назначению, а именно для приготовления пищи.
- В случае использования блендера не по прямому назначению, то есть не для приготовления пищи, мы отклоняем любые претензии по гарантии.

### Перед использованием

Внимательно прочтите всю информацию, указанную в данной инструкции по эксплуатации. Таким образом, вы получите важные рекомендации, которые касаются эксплуатации, безопасности и обслуживания блендера. Храните данную инструкцию по эксплуатации в надежном месте и передайте ее последующим пользователям. Разрешается использование блендера только по назначению в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.

### Советы и рекомендации относительно:

- ухода
- рецептов
- сборки
- аксессуаров

Информацию можно найти здесь: [www.bamix.com](http://www.bamix.com),  
[www.bamix.ru](http://www.bamix.ru)

# Соблюдайте указания по технике безопасности во время эксплуатации блендера bamix®



- Блендер разрешается подключать только к сети с переменным током и напряжением, соответствующим указанному на заводской табличке блендера.
- Не допускайте использования блендера детьми. Блендер и его кабель питания хранить в недоступном для детей месте.
- **Необходимо отключать блендер от сети питания каждый раз по окончании использования**, перед его сборкой, разборкой, премещением или очисткой, а также в случае отсутствия надзора.
- Не ставьте блендер на горячие поверхности или вблизи источника открытого газового пламени во избежание повреждений корпуса.
- Разрешается погружать аппарат в жидкость только **до основания стержня**.
- Запрещено мыть **блендер и защитный кожух** в посудомоечной машине.
- Протирайте блендер только влажной тряпкой.
- **Вытащите вилку из розетки**, если вы обращаетесь с защитным кожухом или рабочими частями блендера, например, во время его промывания под проточной водой или **замены рабочих частей**.
- Включайте блендер только тогда, когда насадка погружена в емкость с жидкостью.
- Блендер bamix® оснащен предохранительным выключателем для предотвращения непреднамеренного запуска и немедленного отключения вследствие отпускания выключателя.
- В случае повреждения кабеля питания блендера, его замена должна осуществляться в авторизированном сервисном центре во избежание причинения вреда.
- Если нож или насадка изогнуты, во избежание повреждения блендера и кухонной посуды, его необходимо незамедлительно заменить.
- Отсоедините вилку от розетки в случае возникновения помех во время и после использования блендера.
- Никогда не отсоединяйте вилку от розетки мокрыми руками.
- Никогда не переносите блендер, держа за кабель питания, и не тяните за кабель, отсоединяя вилку от розетки.
- Никогда не тяните и не зажимайте кабель питания за острые края.
- Не кладите и не подвешивайте кабель питания над горячими поверхностями или источником открытого пламени, а также защищайте его от нагревания и попадания масла.
- Запрещается использовать блендер, если:
  - блендер, его корпус или кабель питания повреждены;
  - вы подозреваете, что после того, как блендер упал или произошел другой инцидент, появились неисправности. В таких случаях необходимо передать блендер в **авторизованный сервисный центр**.
- Допускается использование только оригинальных деталей и запасных частей.
- Работы по ремонту разрешается выполнять только авторизованным сервисным центрам. Неправильный ремонт может вызвать значительные угрозы для пользователя. Если блендер используется не по назначению, эксплуатируется или отремонтирован ненадлежащим образом и не уполномоченными лицами, любого рода ответственность за возможные повреждения не принимается. В таком случае гарантия будет недействительна.
- Не стирать с прибора информацию о дате производства. Она необходима для точной идентификации в случае возникновения неисправностей.
- Любая возможная утилизация блендера должна осуществляться в соответствии с требованиями вашего региона.

Мы оставляем за собой право на технические изменения, а также отклонения, адаптированные для конкретной страны.

## Ограничения для определенных категорий пользователей

- К эксплуатации блендера допускаются только лица, ознакомленные с содержанием настоящей инструкции по эксплуатации и обладающие необходимыми физическими, сенсорными или умственными способностями. Лицам, находящимся под воздействием алкоголя или медикаментов, а также лицам, не обладающим необходимыми навыками, разрешено пользоваться прибором только под наблюдением.
- Не допускайте использования блендера детьми. Храните блендер и его соединительный кабель, рабочие части (острые ножи!) и упаковочные материалы/клейкие ленты (опасность для жизни вследствие удушения) в недоступном для детей месте.
- Блендером могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они пользуются блендером под наблюдением или получили инструктаж по безопасному использованию блендера и осознают возникающие в связи с этим риски. Не допускайте использование блендера детьми в качестве игрушки.

### Гарантия:

На данный блендер производителем предоставляется гарантия 2 года с даты покупки. **Дополнительно предоставляется пожизненная гарантия на мотор bamix®.** На протяжении назначенного гарантийного срока мы, наше усмотрение, бесплатно отремонтируем или заменим блендер, либо исправим все неисправности, которые связаны с материальными или производственными дефектами. Если продавец предоставил иную гарантию, тогда в гарантийном случае необходимо обратиться в данную организацию.



Информацию об авторизованных сервисных партнерах  
вы найдете здесь: [www.bamix.com](http://www.bamix.com) и [www.bamix.ru](http://www.bamix.ru)

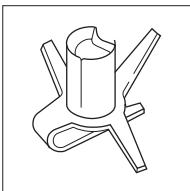
### Гарантия не распространяется на:

Повреждения из-за ненадлежащего использования, обычного износа или пользования, а также дефекты, которые оказывают несущественное влияние на ценность или работу блендера. Гарантия теряет силу, если работы по ремонту выполняются неуполномоченными лицами или используются неоригинальные запасные части bamix®.



Режим непрерывной работы: макс. 5 мин

## Насадки



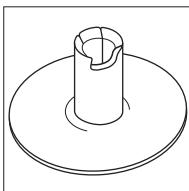
### Многофункциональная насадка (измельчает)

Блендер измельчает, разрыхляет, делает пюре из сырых и вареных овощей, фруктов, ягод, детского питания, вареного мяса, делает фруктовое мороженое из замороженных фруктов, варенье и даже измельчает кубики льда. Пассерует супы и соусы. Замешивает сдобное тесто и тесто для омлета. Подходит для выполнения различных задач.

**Для бытового использования:** до 5 л жидкости / до 5 л супа / до 3 л соуса

**Для профессионального использования:** до 10 л жидкости / до 15 л супа / до 8 л соуса

**Для Gastro/ProLine:** до 30 л жидкости / до 30 л супа / до 10 л соуса



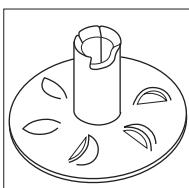
### Насадка для взбивания (взбивает)

Взбивает, аэрирует, делает эмульсию из яичного белка и сливок. Предназначена для измельчения супов и соусов. Для приготовления любых пенистых и аэрированных блюд.

**Для бытового использования:** до 5 л жидкости / до 2 л соуса / до 5 штук яичного белка / до 0,5 л сливок

**Для профессионального использования:** до 10 л жидкости / до 15 л супа / до 3 л соуса / до 10 штук яичного белка / до 2 л сливок

**Для Gastro/ProLine:** до 30 л жидкости / до 30 л супа / до 5 л соуса / до 15 штук яичного белка / до 3 л сливок



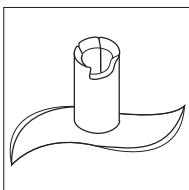
### Насадка для смещивания (делает эмульсию)

Перемешивает и взбивает коктейли, напитки, фруктовое и картофельное пюре, салатные заправки, майонез, фраппе. Таким образом, подходит для приготовления густой кремообразной, а также полужидкой пищи.

**Для бытового использования:** до 3 л жидкости / до 2 л салатной заправки / до 0,5 л майонеза

**Для профессионального использования:** до 5 л жидкости / до 5 л салатной заправки / до 1,5 л майонеза

**Для Gastro/ProLine:** до 20 л жидкости / до 20 л салатной заправки / до 2,0 л майонеза



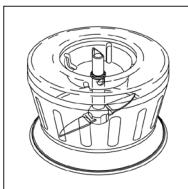
### Насадка-нож для рубки мяса и овощей (рубит и нарезает)

Нарезает, рубит, измельчает мясо, рыбу, сырье и вареные овощи, а также овощи, содержащие твердые волокна. Перерабатывайте только те виды мяса, которые не содержат костей и сухожилий. Нарежьте мясо, рыбу или овощи кубиками размером приблизительно 1 см и поместите их в емкость. Не перерабатывайте более 500 грамм продукта



**Это предупреждение относится к использованию любых рабочих частей!**  
Существует опасность травмирования из-за острых кромок/ножей и врачающихся деталей.

## Аксессуары



### Измельчитель (макс. емкость 250 г)

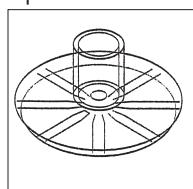
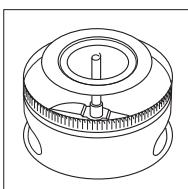
Для измельчения и перемалывания орехов, шоколада, кофе, зелени.



Разрешается эксплуатировать измельчитель только с закрытой крышкой. Всегда храните нож измельчителя в измельчителе, ни в коем случае не отдельно. Запрещается мыть измельчитель в посудомоечной машине. Соблюдать режим непрерывной работы: макс. 3 мин.

#### Обратите внимание:

Вследствие переработки содержащих эфирные масла ингредиентов или специй, как например, гвоздика, корица, тмин, семена горчицы, куркума и т. д. может измениться окраска измельчителя. Вследствие обработки крупнокристаллического сахара, твердых солей (гималайская соль/соль из соляной шахты) и т. д. методом грубого наполнения, можно исцарапать измельчитель. Для достижения лучшего результата следует встряхивать измельчитель во время использования.



### Процессор (макс. емкость 250 г)

Для помола и измельчения сухих ингредиентов

### Растирочный диск

Для более мелкого помола.



Разрешается эксплуатировать процессор только с закрытой крышкой. Соблюдать режим непрерывной работы: макс. 3 мин.

Запрещается мыть процессор в посудомоечной машине.

#### Обратите внимание:

Вследствие переработки содержащих эфирные масла ингредиентов или специй, как например, гвоздика, корица, тмин, семена горчицы, куркума и т. д. может измениться окраска крышки процессора/диска для измельчения. Вследствие обработки крупнокристаллического сахара, твердых солей (гималайская соль/соль из соляной шахты) и т. д. методом грубого наполнения, можно исцарапать крышку процессора. Для достижения лучшего результата следует встряхивать процессор во время использования.

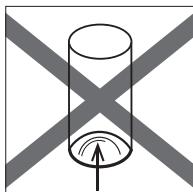
### ВАЖНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Измельчитель и процессор несовместимы с блендерами M350/ Gastro G350/Pro-3!
- Защитный кожух не пригоден для мытья в посудомоечной машине!
- Крышки процессора, а также стаканы емкостью 400 мл, 600 мл и 1000 мл запрещено мыть в посудомоечной машине и использовать в микроволновой печи!

## Рабочие емкости

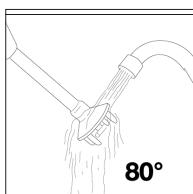


Запрещается ударять рабочей частью блендера о края посуды при встряхивании.

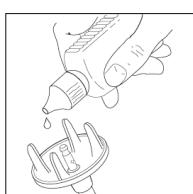


Используйте емкости с гладким и ровным дном, так как изогнутое дно может привести к повреждению блендера или посуды. Лучше всего для работы блендера подходят узкие высокие емкости.

## Чистка и уход

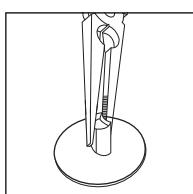


Важно осуществлять очистку блендера после каждого использования. Подержите рабочую часть блендера под проточной водой, обязательно вынув шнур из розетки. При сильном загрязнении погрузите рабочую часть блендера в емкость с теплой водой с добавлением моющего средства и включите его. Затем сполосните его под проточной водой. Избегайте проникновения воды в щели выключаеля!



Блендер будет служить вам дольше, если вы будете смазывать его маслом каждые два месяца. Используйте любое бескислотное масло, в том числе растительное. Направьте bamix® стержнем вверх. Ослабьте защитный кожух поворотом вправо и капните 2-3 капли масла на ведущий вал. Закрутите кожух и включите прибор примено на 2 минуты. Затем промойте рабочую часть блендера в горячей воде.

## Установка и замена насадок



Случается так, что со временем насадки больше не прилегают плотно к валу. В таком случае необходимо слегка поджать вовнутрь язычок пружины, используя плоскогубцы.



**Всегда вынимайте вилку из розетки, во время замены рабочих частей. Строго запрещается дотрагиваться до вращающихся насадок.**

## Bäste kund

Vi gratulerar dig till köpet av bamix® **universella-köksmaskin**. bamix® är beprövad och såld i miljoner exemplar. Den har nöjda användare på 5 kontinenter. Den lämpar sig för de dagliga små och stora arbetena i köket.

bamix® är lätt hanterlig med sitt ergonomiska hantag och går lätt att starta och stänga av. Även små händer kan hantera apparaten enkelt. Den är också lämplig för vänsterhänta. bamix® är en **schweizisk kvalitetsprodukt** med hög precision, som vi har varit stolta över sedan 1954.

### För din säkerhet.

- **Läs denna snabbguide före idrifttagningen.**



Den fullständiga bruksanvisningen kan laddas ner här: [www.bamix.com](http://www.bamix.com)

- **Maskinen får endast användas ändamålsenligt till tillberedning av livsmedel.**
- **Används maskinen till andra ändamål än beredning av livsmedel så frånsäger vi oss allt ansvar och all garanti.**

### Före användningen

Läs noggrant igenom informationen i den här bruksanvisningen. Den ger viktiga hänvisningar rörande användning, säkerhet och underhåll av apparaten. Förvara bruksanvisningen och ge den till efterföljande användare. Apparaten får endast användas för de ändamål den är avsedd för enligt bruksanvisningen:

### Hänvisningar och tips rörande:

- skötsel
- recept
- montering
- tillbehör

**Ladda ner här: [www.bamix.com](http://www.bamix.com)**